

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра теории, истории языка и прикладной лингвистики

**«СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ «СООРУЖЕНИЯ, ПОСТРОЙКИ» КАК
ИСТОЧНИК МЕТАФОРИЗАЦИИ В РУССКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ
ЯЗЫКЕ И ЖАРГОНАХ»**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
РАБОТЫ МАГИСТРА

студентки 2 курса 252 группы

Направление подготовки – 45.04.01 Филология

профиль – Теория языка и компьютерная лингвистика

Института филологии и журналистики

ВЕКОВЕШНИКОВОЙ АЛЕКСАНДРЫ ВАЛЕРЬЕВНЫ

Научный руководитель

доктор филол. наук, профессор  Л.В. Балашова

Зав. кафедрой

доктор филол. наук, профессор  О.Ю. Крючкова

Саратов

2018

Введение. По мнению большинства современных лингвистов, возросший интерес к процессам метафоризации обусловлен тем, что формирование переносных значений в рамках лексико-семантической системы стало рассматриваться в связи с когнитивными и культурологическими процессами [Арутюнова 1999; Балашова 2014; Баранов 2014; Гак 1988; Зализняк 2006; Телия 1988]: «освещение проблемы взаимодействия значения слова и жизненного опыта народа существенно и для понимания природы метафоры, и для понимания семантических процессов в целом» [Арутюнова, 1979: 147]. Вследствие этого исследование метафоры как способа репрезентации языковой картины мира становится одной из ведущих проблем современной антропологической лингвистики.

Наиболее последовательно анализ лингвистических, когнитивных и культурологических принципов метафоризации ведется на материале литературного языка и отдельных функциональных стилей, дискурсов (ср.: [Аникин 2011; Апресян 2006; Белькова 2010; Будаев 2010; Будаев, Чудинов 2007; Кобозева 2002]). Однако все больший интерес в этом отношении вызывают внелитературные социальные и профессиональные страты, или (в другой терминологии) социолекты, сленг, жаргоны (именно этот термин используется в нашей работе) по нескольким причинам. С одной стороны, именно данные подсистемы русского языка, как подчеркивают исследователи (ср.: [Гольдин, Сиротинина, Ягубова 2002; Крысин 2003; Смольникова 2011; Шмелев 2002]), обладают большой спецификой и играют очень важную роль в его современном развитии. С другой стороны, «примерно половина лексем сленга возникает в результате семантической деривации» [Розина 2005: 29], причем «сленговые значения по большей части метафоричны» [Там же: 14].

Вследствие этого анализ литературных и жаргонных метафор, источником которых стали члены одного семантического поля (далее – СП), представляется **актуальным и теоретически значимым.**

Объектом исследования стали метафорические ЛСВ членов СП «Сооружения, постройки» в литературном языке и жаргонах.

Предмет исследования – принципы метафоризации членов одного СП в русском литературном языке и в жаргонах в сопоставительном аспекте.

Цель исследования – установить общее и различное в метафоризации номинаций строений, сооружений в русском литературном языке и жаргонах.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1) Изучить исследовательскую литературу по теории метафоры и жаргонам в лингвистическом и когнитивном аспектах;

2) На основании сплошной выборки из толковых, семантических, жаргонных словарей современного русского языка установить состав СП «Сооружения, постройки», развивающих метафорические значения в литературном языке и жаргонах;

3) Установить степень активности в формировании переносных значений членов различных семантических групп из СП «Сооружения, постройки» в литературном языке и жаргонах;

4) Проанализировать семантику выявленных литературных и жаргонных метафор и основные модули сравнения в формировании переносов;

5) Выявить общее и специфическое в метафоризации СП «Сооружения, постройки» в русском литературном языке и жаргонах, а также экстралингвистические и собственно лингвистические факторы, влияющие на данный процесс.

Цель и задачи исследования определяют использование комплексной **методики** анализа материала, включая современные методы семантического и концептуального анализа языковых явлений.

Научная новизна работы состоит в том, что на базе современных семантических, толковых литературных и жаргонных словарей впервые выявлены корпуса метафор, источником которых стали члены СП

«Сооружения, постройки»; проведено их комплексное исследование в семантико-статистическом и когнитивном аспектах.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что предпринятое исследование позволяет уточнить некоторые аспекты общего и специфического в принципах метафоризации в литературном языке и жаргонах в семантическом и когнитивном аспектах.

Практическая значимость работы заключается в том, что выводы и конкретный материал исследования могут быть использованы при чтении курсов по семантике, социолингвистике, стилистике русского языка.

Материалом для исследования послужили лексикографические данные семантических, толковых и специализированных жаргонных словарей (см. список использованной литературы), а также данные основного корпуса НКРЯ второй половины XX – начала XXI в. В результате сплошной выборки из указанных словарей, а также анализа метафорических употреблений членов СП «Сооружения, постройки» в НКРЯ было выявлено 159 лексем из, развивающих переносные значения в литературном языке, и 118 аналогичных лексем в жаргонах, которые и подвергались анализу.

Структура работы. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, приложения, содержащего список исследованных литературных и жаргонных единиц.

Основное содержание работы. Первая глава «Актуальные проблемы исследования метафоры» посвящена теоретическим основам исследования метафоры и жаргонов. Глава состоит из семи подразделов: «Общая характеристика метафоры», «Типология метафор», «Метафора и языковая картина мира», «Теория концептуальной метафоры», «Модель метафоризации», «Жаргон, сленг, арг», «Основные функции и факторы, определяющие формирование и функционирование жаргонов». К каждой главе также имеется вывод.

В первой главе рассматриваются разные подходы к изучению метафоры и её классификации. В результате обзора принимаются основные точки

зрения и определения для дальнейшей работы. Базой для нашего исследования была выбрана концептуальная теория метафоры, согласно которой метафора воспринимается как способ репрезентации ЯКМ, ввиду наличия у нее когнитивной функции. Для анализа в нашей работе мы будем опираться на модель метафоризации, которая состоит из сферы-источника и сферы-мишени.

Благодаря динамическому развитию лексико-семантической системы языка, а также мышлению человека, метафора непосредственно связана со временем своего функционирования. Этот процесс захватывает все социальные страты языка, в частности, литературный язык и жаргоны. Следовательно, анализ метафор в современном литературном языке и жаргонах отражает современные тенденции в развитии ЯКМ носителей этих стратов. Разные жаргоны, постоянно взаимодействуя между собой, а также с литературным языком, создают многообразие значений и потенциал для новых смыслов. Это подтверждает один из исследователей, говоря о том, что «язык находится в процессе постоянного развития, и слова из одной среды общения неизбежно попадают в другую среду общения и начинают свое существование уже как самостоятельные и полноправные члены» [Гальперин 1956:89].

Во второй главе «Метафоры на базе членов СП «Сооружения, постройки» в литературном языке и жаргонах» подробно рассматривается каждая семантическая группа исследуемого семантического поля. В итоге проведенного семантико-статистического анализа мы приходим к выводу, что СП «Сооружения, постройки» достаточно активно используется как источник метафоризации как в литературном языке, так и в жаргонах. Но количество метафоризируемых единиц в каждой из СГ исследуемого поля в ЛЯ и в ЖР далеко не одинаковое, что имеет важное концептуальное значение для определения КМ носителей ЛЯ и ЖР. В частности, общим для обоих стратов является то, что наиболее активным источником метафоризации становятся члены 1-й СГ «Общие обозначения»; вторым по количеству переносов

становится 6-я СГ «Хозяйственные постройки». Самым малочисленными по количеству переносов оказываются 4-я СГ «Общественные сооружения» и 8-я СГ «Военные сооружения». Остальные группы занимают среднее положение по числу метафор. Следовательно, при метафорическом переосмыслении сооружения и постройки у носителей ЛЯ и ЖР ассоциируются в первую очередь с общими обозначениями различных сооружений, внутренних помещений, их частей и архитектурных деталей, тогда как специальная общественная и военная архитектура и строительство оказываются менее значимыми.

Принципиально важным является тот факт, что носители ЛЯ и ЖР достаточно регулярно формируют переносы на базе наименований, связанных с традиционным, прежде всего, с крестьянским бытом. Наиболее последовательно это проявляется в СГ «Хозяйственные постройки». Безусловно, многие из таких реалий известны современным носителям языка (особенно ЖР) по курсам истории, прецедентным текстам, фильмам и мультфильмам. Однако ориентация носителей обоих стратов на сохранение традиционной КМ в сфере сооружений, построек весьма примечательна.

Концептуально значимыми представляются также специфические для ЛЯ и ЖР черты в использовании разных членов СП как источника метафоризации. Так, для носителей ЛЯ большее по сравнению с носителями ЖР значение имеют номинации реалий, связанных с культурой: культовые, обрядовые, зрелищные сооружения, тогда как для носителей ЖР более важную роль играют жилые и технические постройки. Кроме того, в ряде случаев при метафоризации носители ЛЯ более последовательно используют номинации архитектурно-строительных объектов, связанных с историей, российской и зарубежной, а носители ЖР – именование современных реалий, например, связанных с техническими и хозяйственными сооружениями.

Общим для носителей ЛЯ и ЖР является также то, что они предпочитают использовать для формирования переносов общеупотребительную, исконно русскую лексику или хорошо освоенные

языком заимствования, в том числе и терминологические, которые обычно называют известные среднему носителю языка строительно-архитектурные реалии. Специфическим свойством ЛЯ является достаточная активность в вовлечении в процесс метафоризации книжной, устаревшей, узкой специальной терминологии.

В целом КМ, формируемая на базе источников метафоризации в ЛЯ, является более разнообразной в семантическом и дискурсивно-функциональном отношении, тогда как КМ, формируемая на базе подсистемы ЖР, – более пестрая и менее структурированная.

В третьей главе «Семантика литературных и жаргонных метафор и принципы ее формирования» анализируется семантика метафорических ЛСВ членов СП «Сооружения, постройки» как в ЛЯ, так и в жаргонах.

В результате анализа было отмечено, что в обоих стратах исследованные метафоры наиболее последовательно пополняют СФ «Предметный мир»; второе место по числу переносов занимает СФ «Человек», третье – СФ «Абстрактные понятия». В то же время яркой специфической особенностью ЖР является сосредоточенность носителей этого типа идиомов на физиологии и неодушевленных реалиях, окружающих их в повседневной жизни. В ЛЯ более последовательно развиваются переносы, связанные с абстрактной и социальной сферой.

Другой общей особенностью литературных и жаргонных метафор является отсутствие полноценных концептуальных моделей переносов, хотя регулярность в принципах формирования метафорических значений в ЛЯ и ЖР можно обнаружить. Она проявляется, прежде всего, в том, что наиболее значимыми при развитии переносных ЛСВ становятся пространственные и функциональные компоненты в семантике первичных ЛСВ членов СП «Сооружения, постройки». В то же время более системно организованными, безусловно, являются принципы метафоризации в ЛЯ, где обнаруживается даже тенденция к формированию общей концептуальной модели. В ЖР более или менее регулярные переносы фиксируются в ССФ «Артефакты» и ССФ «Физиология».

Однако в любом случае выбор конкретных модулей сравнения играет важную роль в репрезентации КМ носителей ЛЯ и ЖР.

Заключение. Как показал анализ лексикографических источников, члены СП «Сооружения, постройки» регулярно развивают метафорические значения в современном русском литературном языке (159 лексем) и жаргонах (118 лексем). Меньшее число слов с переносными ЛСВ в жаргонах связано с различными причинами, важнейшей из которых является меньшая эрудированность носителей социолектов и ограниченность сферы их интересов. Именно поэтому в ЖР при метафоризации реже используется книжная, устаревшая и специальная терминологическая лексика. Вместе с тем наличие таких источников переносов в ЖР свидетельствует о достаточном кругозоре их носителей

В целом степень активности использования членов различных групп и подгрупп в качестве источника метафоризации во многом зависит от семантики конкретных членов исследуемого поля и их функционально-стилистической характеристики. В обоих видах стратов метафоры формируют, как правило, общеупотребительные слова, а также специальные термины, достаточно хорошо известные среднему носителю языка. Концептуально значимым представляется тот факт, что наиболее устойчивым источником переносов в ЛЯ и ЖР становятся члены СГ, дающих общие обозначения сооружений и строений, а также именующих хозяйственные постройки. Следовательно, именно эти области строительства и архитектуры составляют концептуальное ядро в литературной и жаргонной ЯКМ.

Примечательно также, что наибольшие различия в источниках метафоризации присущи тем группам и подгруппам, которые связаны с номинацией культурно значимых элементов строительства и архитектуры (культовые и ритуальные сооружения, элементы классической, западноевропейской архитектуры и др.). Однако разница в числе литературных и жаргонных переносов во всех СГ и СПГ обычно составляет небольшую величину (в пределах 2 – 3 %). Следовательно, в целом для

носителей ЛЯ и ЖР характерна однотипная система приоритетов в выборе членов СП «Сооружения, постройки» как источников формирования метафор.

Анализ семантики литературных и жаргонных метафор показывает, что в обоих стратах исследованные метафоры наиболее последовательно представлены в СФ «Предметный мир», причем особенно наглядно это проявляется в системе жаргонных метафор, общее число которых почти в полтора раза превышает количество метафоризируемых лексем. Вторым по числу переносных ЛСВ в ЛЯ и ЖР является СФ «Человек», тогда как СФ «Абстрактные понятия» реже всего становится мишенью метафоризации.

Вместе с тем семантико-статистический анализ показывает существенные расхождения в системе концептуальных приоритетов носителей ЛЯ и ЖР. Почти исключительно в ЛЯ фиксируются достаточно структурированные метафорические подсистемы абстрактных понятий (прежде всего – логических связей и отношений, обобщенной субъективной прагматической оценки), а также межличностных связей и отношений, целенаправленной деятельности человека. В ЖР акцент делается на физиологии человека, причем большую долю таких переносов занимают номинации телесного «низа» (именования гениталий, ягодиц, полового акта), на метафорическом противопоставлении власть предержащих (правоохранительные органы, руководство офиса, вуза и школы) и носителей жаргонов (деклассированных элементов, школьников и т.п.).

Тем самым можно утверждать, что жаргонная ЯКМ, репрезентируемая метафорическими членами СП «Сооружения, постройки», более конкретна, ориентирована на характеристику человека и того мира, который окружает носителя жаргона в обиходной жизни, тогда как соответствующая литературная ЯКМ более разнообразная и разносторонняя. Безусловно, в каждой из указанных сфер метафоризация в ЛЯ и ЖР имеет свою специфику, причем данный процесс имеет важное концептуальное значение.

Другой особенностью, объединяющей литературные и жаргонные метафоры, является отсутствие структурированных концептуальных моделей переносов. Но некоторая регулярность присутствует, она проявляется в том, что наиболее

значимыми при развитии переносных ЛСВ становятся пространственные и функциональные компоненты в семантике первичных ЛСВ членов СП «Сооружения, постройки». В ЛЯ принципы метафоризации более организованы, что позволяет говорить о тенденции к формированию общей концептуальной модели. В ЖР более или менее регулярные переносы фиксируются в ССФ «Артефакты» и ССФ «Физиология». Однако в любом случае выбор конкретных модулей сравнения играет важную роль в репрезентации КМ носителей ЛЯ и ЖР.

Таким образом, проведенный анализ позволяет подробно рассмотреть СП «Сооружения, постройки» в метафорическом аспекте, выделить основные тенденции и модели формирования метафор, а также выявить, какие сферы данного СП являются наиболее концептуально значимыми для носителя русской ЯКМ как в ЛЯ, так и в ЖР.

Список цитируемой литературы

1. Аникин 2011 – Аникин Е.Е. Спортивно-игровая метафора как средство концептуализации президентских выборов США 2008 года (на материале британских СМК) // Политическая лингвистика. 2011. № 1 (35). С. 87-96.
2. Апресян 2006 – Апресян Ю.Д. Основания системной лексикографии // Языковая картина мира и системная лексикография. – М.: Языки славянских культур, 2006. С. 33-162.
3. Арутюнова 1979 – Арутюнова Н.Д. Языковая метафора (синтаксис и лексика) // Лингвистика и поэтика. – М.: Наука, 1979. С. 147-173.
4. Арутюнова 1999— Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека.– М.: Языки русской культуры, 1999. – 896 с.
5. Балашова 2014 – Балашова Л.В. Русская метафорическая система в развитии: XI — XXI вв. – М.: Рукописные памятники Древней Руси: Знак, 2014б. – 632 с.
6. Баранов 2014 – Баранов А.Н. Дескрипторная теория метафоры. – М.: Языки славянской культуры, 2014. – 632 с.
7. Белькова 2010 – Белькова Н.Ю. Метафорическое переосмысление как результат концептуальной интеграции ментальных пространств (на материале современного английского языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Иркутск, 2010. – 19 с. [Электронный ресурс] – Режим доступа – URL: <http://cheloveknauka.com/metaforicheskoe-pereosmyslenie-kak-rezultat-kontseptualnoy-integratsii-mentalnyh-prostranstv> (дата обращения: 22.01.2018).
8. Будаев 2010 – Будаев Э.В. Сопоставительная политическая метафорология: Дис. ... д-ра филологических наук. – Екатеринбург, 2010. – 474 с.
9. Будаев, Чудинов 2007 – Будаев Э.В., Чудинов А.П. Современная теория концептуальной метафоры: американский и европейский варианты // Вестник Воронежского государственного университета. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2007. № 2. Ч. 1. С. 10–22.

10. Гак 1988 – Гак В.Г. Метафора: универсальное и специфическое // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. С. 11-26.
11. Гальперин 1956 – Гальперин И.Р. О термине сленг // Вопросы языкознания, 1956. № 6. С. 107-114.
12. Гольдин, Сиротинина, Ягубова 2003 – Гольдин В.Е., Сиротинина О.Б., Ягубова М.А. Русский язык и культура речи. М.: Едиториал УРСС, 2002. – 212 с.
13. Зализняк 2006 – Зализняк А.А. Многозначность в языке и способы ее представления. – М.: Языки славянских культур, 2006. – 672 с.
14. Кобозева 2002 – Кобозева И.М. К формальной репрезентации метафор в рамках когнитивного подхода // Труды международного семинара Диалог'2002 «Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии». – М.: Наука, 2002. С.188-194.
15. Крысин 2003 – Крысин Л.П. Социальная дифференциация системы современного русского национального языка // Современный русский язык: Социальная и функциональная дифференциация. М., 2003. – 565 с.
16. Розина 2005 – Розина Р.И. Семантическое развитие слова в русском литературном языке и современном сленге: глагол. – М.: Азбуковник, 2005. – 302 с.
17. Смольникова 2011 – Смольникова Е.Л. Когнитивный механизм метафоризации сленга (на материале русского и английского языков): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Иркутск, 2011. – 19 с. [Электронный ресурс] – Режим доступа – URL: <http://cheloveknauka.com/kognitivnyu-mehanizm-metaforizatsii-slenga> (дата обращения: 20.01.2018).
18. Телия 1988 – Телия В. Н. Метафора как модель смыслопроизводства и ее экспрессивно-оценочная функция // Метафора в языке и тексте. М., 1988. С. 26-52.
19. Шмелев 2002 – Шмелев А.Д. Русский язык и внеязыковая действительность. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 496 с.